



Shirley N. Weber, Ph.D. California Secretary of State Elections Division

1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | 916.657.2166 | elections@sos.ca.gov

September 8, 2025

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum #25093

TO: All County Clerks/Registrars of Voters

FROM: /s/ Mitchell Brown
Voter Information Guide Program Manager

RE: Statewide Special Election: Final Spanish Ballot Label and
Ballot Title and Summary

The ballot label and ballot title and summary translations public display period ended at 5:00 p.m., on September 8, 2025.

There were court ordered changes for the following languages: Chinese, Japanese, Korean, Spanish, Tagalog, and Khmer.

Attached are the final Spanish ballot label and ballot title and summary for Proposition 50 for the November 4, 2025, Statewide Special Election. Word versions will be emailed separately to county translations contacts along with the translations for other languages based on each county's language requirements.

If you have any questions, you may contact vigfeedback@sos.ca.gov.

Attachments

ETIQUETA DE LA BOLETA ELECTORAL

AUTORIZA CAMBIOS TEMPORALES EN MAPAS DE DISTRITOS CONGRESIONALES EN RESPUESTA A LA REDISTRIBUCIÓN DE DISTRITOS PARTIDISTA DE TEXAS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Requiere el uso temporal de nuevos mapas de distritos congresionales hasta 2030. Ordena a la Comisión Ciudadana independiente de Redistribución de Distritos a reanudar la elaboración de mapas de distritos congresionales en 2031. Establece una política en apoyo a las comisiones no partidistas de redistribución de distritos a nivel nacional. **Impacto Fiscal:** Costos que se realizan una vez en los condados, de hasta algunos millones de dólares a nivel estatal para actualizar los materiales electorales para reflejar los nuevos mapas de los distritos congresionales.

TÍTULO Y RESUMEN DE LA BOLETA ELECTORAL

AUTORIZA CAMBIOS TEMPORALES EN MAPAS DE DISTRITOS CONGRESIONALES EN RESPUESTA A LA REDISTRIBUCIÓN DE DISTRITOS PARTIDISTA DE TEXAS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA.

- En respuesta a la redistribución partidista de los distritos congresionales de Texas a mediados de la década, esta medida requiere temporalmente que los nuevos mapas de distritos congresionales, aprobados por la Legislatura en agosto de 2025, se utilicen en las elecciones congresionales de California hasta 2030.
- Mantiene la Comisión Ciudadana independiente de Redistribución de Distritos de California y ordena a la Comisión a reanudar la elaboración de mapas de distritos congresionales en 2031, después del censo de 2030 y cada diez años a partir de entonces.
- Establece una política estatal en apoyo al uso de comisiones de redistribución de distritos justas, independientes y no partidistas a nivel nacional.

Resumen de la Estimación del Analista Legislativo sobre el Impacto Fiscal Neto en el Gobierno Estatal y local:

- Costos únicos para los condados de hasta algunos millones de dólares a nivel estatal. Los costos para los condados serían para actualizar materiales electorales para reflejar los nuevos mapas de los distritos congresionales.